

#### ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

- Diese Anweisungen genau lesen, da sie über die Sicherheit beim Einbau, den Gebrauch und Pflege informieren.
- Nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts feststellen. Verpackungsteile (Plastiktüten, etc.) sind gefährlich für Kinder. Die Installation muss den nationalen Normen entsprechen.
- Es ist notwendig bei der Spannungsversorgungsquelle einen passenden zweipoligen Schalter einzubauen, der mindestens 3 mm Abstand zwischen den Kontakten haben muss.
- Vor dem Anschließen des Gerätes sich versichern, dass die Daten am Typenschild mit denen des Leitungsnetzes übereinstimmen.
- Das Gerät darf ausschließlich für den Einsatzbereich für den es konstruiert wurde, d.h. für Türsprechanlagen und Videotürsprechanlagen, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist gefährlich. Der Hersteller nimmt keine Verantwortung für beim Missbrauch des Gerätes entstandene Schäden.
- Vor jeglicher Säuberung oder Nachpflege das Gerät vom Versorgungsnetz trennen.
- Im Fall von Defekten und/oder Betriebsstörungen des Geräts, die Stromversorgung durch den Sicherungsschalter unterbrechen und keine Eingriffe am Gerät vornehmen.
- Für eine eventuelle Reparatur wenden Sie sich an eine offizielle technische Kundenbetreuungsstelle.
- Die Missachtung dieser Hinweise könnte Ihre Sicherheit gefährden.
- Die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht abdecken und das Gerät keiner Feuchtigkeit oder Nässe aussetzen. Auf das Gerät darf kein mit Wasser gefüllter Gegenstand, wie zum Beispiel eine Vase, gestellt werden.
- Der Installateur muss nach dem Einbau darauf achten, dass diese Hinweise zur Benutzerinformation immer bei den Geräten vorhanden sind.
- Alle Geräte dürfen nur für den vorbestimmten Gebrauch verwendet werden.
- **ACHTUNG:** Um Verletzungen zu vermeiden, muss dieses Gerät, wie in den Installationsanleitungen beschrieben, sicher an der Wand befestigt werden.
- Dieses Blatt muss den Geräten immer beigelegt werden.

#### Richtlinie 2002/96/EG (WEEE)

Das am Gerät angebrachte Symbol des durchgestrichenen Abfallkorbs bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit vom Hausmüll getrennt zu entsorgen ist, und einer Müllsammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zugeführt, oder bei Kauf eines neuen gleichartigen Geräts dem Händler zurückgegeben werden muss.

Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer zu den entsprechenden Sammelstellen gebracht wird. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung der Werkstoffe des Produkts. Für genauere Informationen über die verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllsammelndienst oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

#### Risiken, die mit den als gefährlich geltenden Stoffen verbunden sind (WEEE).

Bezugnehmend auf die WEEE – Richtlinie werden Stoffe, die schon lange in elektrischen und elektronischen Anlagen verwendet werden, für Personen und Umwelt als gefährlich betrachtet. Die getrennte Müllsammlung für das darauffolgende Geräte-Recycling und umweltfreundliche Entsorgung, tragen zur Vermeidung möglicher negativer Auswirkungen für die menschliche Gesundheit und für die Umwelt bei. Die getrennte Müllsammlung trägt zur Wiederverwertung der Stoffe, aus denen das Produkt besteht, bei.

#### CONSEJOS PARA EL INSTALADOR

- Leer atentamente los consejos contenidos en el presente documento en cuanto dan importantes indicaciones concernientes a la seguridad de la instalación, del uso y de la manutención.
- Después de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato.
- Los elementos del embalaje (bolsos de plástico etc.) no tienen que ser dejados al alcance de los niños en cuanto posibles fuentes de peligro. La ejecución de la instalación, debe respetar las normas en vigor.
- Es necesario instalar cerca la fuente de alimentación un interruptor apropiado, de tipo bipolar, con una separación entre los contactos de al menos 3mm.
- Antes de conectar el aparato asegurarse que los datos de la placa sean iguales a los de la red de distribución
- Este aparato debe destinarse exclusivamente al uso para el que está diseñado, es decir para sistemas de porteros automáticos o videoporteros. Los otros usos deben ser considerados impropios y por lo tanto peligrosos.
- El constructor no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por usos impropios erróneos e irrazonables.
- Antes de efectuar cualquiera operación de limpieza o de manutención, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor de la instalación.
- En caso de fallo y/o funcionamiento incorrecto del aparato, desconecte la alimentación mediante el interruptor y no lo manipule. Para eventuales reparaciones recurrir solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el constructor. La falta de respeto a lo anteriormente expuesto puede comprometer la seguridad del aparato.
- No obstruir las aberturas o hendiduras de ventilación o de salida calor. No coloque sobre el aparato ningún objeto que contenga líquidos (por ejemplo, una maceta).
- El instalador debe asegurarse que las informaciones para el usuario sean presentes en los aparatos derivados.
- Todos los aparatos que constituyen la instalación deben ser destinados exclusivamente al uso para el cual fueron concebidos.
- **ATENCIÓN:** para evitar daños personales, sujete este aparato al suelo/pared siguiendo las instrucciones de instalación.
- Este documento tendrá que ser siempre adjuntado al aparato.

#### Directiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

El símbolo del cubo de basura tachado, presente en el aparato, indica que éste, al final de su vida útil, no debe desecharse junto con la basura doméstica sino que debe llevarse a un punto de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o entregarse al vendedor cuando se compre un aparato equivalente.

El usuario es responsable de entregar el aparato a un punto de recogida adecuado al final de su vida. La recogida diferenciada de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y de sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medioambiente y previene los efectos negativos en la naturaleza y la salud de las personas. Si desea obtener más información sobre los puntos de recogida, contacte con el servicio local de recogida de basura o con la tienda donde adquirió el producto.

#### Riesgos conectados a sustancias consideradas peligrosas (WEEE).

Según la Directiva WEEE, sustancias que desde tiempo son utilizadas comunemente en aparatos eléctricos ed electrónicos son consideradas substancias peligrosas para las personas y el ambiente. La adecuada colección diferenciada para el siguiente envío del aparato destinado al reciclaje, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud y favorece el reciclo de los materiales que componen el producto.

#### CUIDADOS A TER PELO INSTALADOR

- Ler atentamente as advertências contidas no presente documento que fornecem importantes indicações no que diz respeito à segurança da instalação, ao uso e à manutenção.
- Após retirar a embalagem, assegurar-se da integridade do aparelho. Todos os elementos da embalagem (sacos plásticos, esferovite, etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são fontes potenciais de perigo. A execução da instalação deve respeitar a regulamentação vigente no país.
- É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo bipolar, com uma separação mínima de 3 mm entre os contactos.
- Antes de ligar o aparelho verificar se os dados da placa estão de acordo com os da rede de distribuição.
- Este aparelho destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido, ou seja, para sistemas áudio ou vídeo. Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria e por conseguinte perigosa. O construtor não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados por usos impróprios, errados e irracionáveis.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica através do dispositivo instalado.
- Em caso de avaria e/ou de mau funcionamento do aparelho, desligue a alimentação através do interruptor e não adultere o aparelho. Para uma eventual reparação recorrer somente a um centro de assistência técnica autorizado pelo construtor. O não cumprimento de tudo quanto anteriormente se disse pode comprometer a segurança do aparelho.
- Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estilicídio du pulverização de água. Nenhum objecto cheio de líquido, tais como vasos, deve ser posto sobre o aparelho.
- O instalador deve assegurar-se de que as informações para o utilizador estão presentes nos aparelhos.
- Todos os aparelhos que constituem a instalação devem ser destinados exclusivamente ao uso para o qual foram concebidos.
- **ATENÇÃO:** para evitar lesões, este aparelho deve ser fixado ao pavimento/à parede de acordo com as instruções de instalação.
- Este documento deverá estar sempre junto ao aparelho.

#### Norma 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

O símbolo do cesto barrado referido no aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, tendo que ser tratado separadamente dos refugos domésticos, deve ser entregue num centro de recolha diferenciada para aparelhagens eléctricas e electrónicas ou recondicionado ao revendedor no momento de aquisição dum novo aparelho equivalente.

O utente é responsável de entregar o aparelho a um pontode recolha adequado no fim da sua vida. A recolha diferenciada de estos residuos facilita a reciclagem do aparelhoe dos suos componentes, permite o suo tratamento e a eliminação de forma compatível com o meio ambiente e pre-vem os efectos negativos na natura e saude das pessoas. Se se pretender mais informações sob os pontos de recol-ha, contacte o serviço local de recolha de refugos ou onegócio onde adquiriu o produto.

#### Perigos referidos à substancias consideradas peligrosas (WEEE).

Según a Directiva WEEE, substâncias que desde há tempo utilizam-se comunemente nos aparelhos eléctricos e electrónicos são consideradas substâncias perigosas para as pessoas e o ambiente. A dequada coleção diferenciada para o envio seguinte da aparelhagem deixada de usar para a reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível contribui a evitar possíveis efectos negativos no ambiente e na saude e favorece o reciclo dos materiais dos quais o producto é composto.

### Art. 5590/303

IMPIANTO VIDEOCITOFONO A TRE POSTI ESTERNI DI CUI DUE SOLO AUDIO, A SCAMBIO AUTOMATICO

VIDEO-INTERCOM SYSTEM WITH THREE ENTRANCE PANELS, TWO OF WHICH ONLY AUDIO, WITH AUTOMATIC SWITCHING.

INSTALLATION DE PORTIER-VIDÉO AVEC TROIS POSTES EXTERNES, DONT DEUX SEULEMENT AUDIO, À CHANGEMENT AUTOMATIQUE.

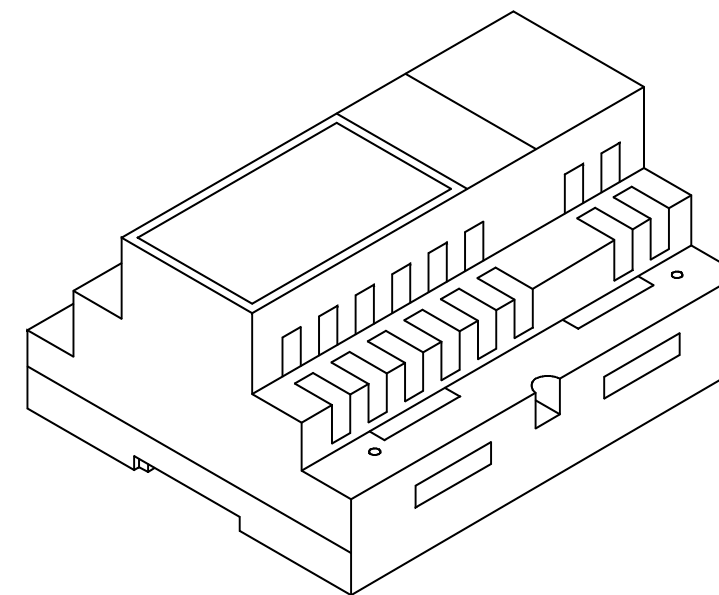
### Art. 5590/303

VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE MIT DREI TÜRSTELLE, DEREN ZWEI NUR AUDIO, MIT AUTOMATISCHER UMSCHALTUNG.

VIDEO-PORTERO CON DOS APARATOS EXTERNOS, DE LOS CUALES DOS SÓLO AUDIO, CON CONMUTADOR AUTOMÁTICO.

VIDEO-PORTEIRO COM 3 POSTOS EXTERNOS, DOS QUAIS 2 SÓ AUDIO, COM COMUTADOR AUTOMÁTICO.

MANUALE PER IL COLLEGAMENTO E L'USO - INSTALLATION AND OPERATION MANUAL - MANUEL POUR LA CONNEXION ET L'EMPLOI  
INSTALLATION UND BEDIENUNGSANLEITUNG - MANUAL PARA EL CONEXIONADO Y EL USO - MANUAL DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO



#### CARATTERISTICHE GENERALI

Commutatore automatico con 3 targhe esterne, una solo video; si ha la commutazione automatica delle funzioni video, audio e serratura. È adatto per funzionamento sia con alimentatori Art. 6580-81 con chiamata in alternata 15Vc.a. (schema vc2193-1) che con alimentatore Art. 6680 con chiamata elettronica "SOUND SYSTEM" (schema vc3032).

Contentore in custodia DIN a 8 moduli di materiale termoplastico grigio; viene fornito con calotte di protezione morsettiere; può essere montato su barra ad omega o con tasselli.

DIMENSIONI CON CALOTTE INSERITE: 140X115X65

<b>PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO</b>
Effettuando una chiamata dall'esterno, automaticamente viene inserito il video, l'audio e la serratura da cui è stata effettuata la chiamata. In questo modo viene escluso il funzionamento delle altre targhe. L'ultima chiamata ha la priorità sulle precedenti.
<b>N.B.</b> Quando la chiamata proviene da una delle targhe audio i monitor rimangono spenti.

<b>GENERAL CHARACTERISTICS</b>
Automatic switching module for 3 entrance panels; one video only, switching off audio, video and lock functions.
For use with power supply Art. 6580-81 with 15V~ calling (layout vc2193-1) or with power supply Art. 6680 with "SOUND SYSTEM" electronic calling (layout vc3032).
8-DIN module housing in grey ABS Plastic. These switching modules are provided with protective covers for removable terminal blocks; they may be mounted on DIN support or with expanding plugs with screws.
DIMENSIONS WITH COVERS INSERTED: 140X115X65
<b>OPERATING PRINCIPLE</b>
When a call is made from outside, video, audio and lock release functions of calling camera entrance panel are automatically inserted and operation of the other camera entrance panels is thus excluded. Latest call has priority over previous ones.
<b>NOTE:</b> When the call comes from the only audio speech unit, the monitors are off.

<b>CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES</b>
Commutateur automatique pour 3 plaques de rue, un uniquement portier-video; avec commutation des fonctions vidéo, audio et gâche. Il fonctionne aussi bien avec les alimentations Art. 6580-81 avec appel en alterné 15V~ (schéma vc2193-1) qu'avec l'alimentation Art. 6680 à appel électronique "SOUND SYSTEM" (schéma vc3032).
Boîtier DIN à 8 modules en matière thermoplastique grise; avec couvercles de protection des bornes; montage sur barre ou avec vis à goujons.
DIMENSIONS AVEC COUVERCLES INSÉRÉS: 140x115x65
<b>FONCTIONNEMENT</b>
En appelant de l'extérieur, automatiquement le vidéo, l'audio et la gâche de la plaque d'où l'on appelle sont insérés. De cette façon le fonctionnement de l'autre plaque de rue est exclu.
Le dernier appel a la priorité sur les précédents.
<b>N.B.</b> Quand l'appel vient d'une des plaques audio, les moniteurs restent débranchés.

**Attenzione: Per le altre varianti al collegamento attenersi alle istruzioni allegate agli alimentatori Art. 6580-6581-6680.**
**Note: For the other versions of connections, see instructions enclosed with power supply Art. 6580-6581-6680**
**Attention: Pour les autres variantes à la connexion suivre les instructions jointes à l'alimentation Art. 6580 ou 6581-6680.**
**Achtung: Für andere Anschlußvarianten wird auf die Anleitungen zu den Netzgeräten Art.6580-6581 verwiesen.**
**Atención: Para las otras variantes al conexionado, seguir las instrucciones adjuntas al alimentador Art. 6580-6581-6680**
**Atenção: Para os outros tipos de ligação ler as instruções que acompanham os alimentadores Art. 6580-6581-6680.**

#### ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

Automatik-Umschaltmodul für 3 Türrstelle, davon eine nur video; das Umschalten von Video, Audio und Türöffnerfunktion erfolgt automatisch. Gehäuse in DIN-Behälter mit 8 Modulen aus grauem, thermoplastischem Material; das Gerät wird komplett mit einer Schutzabdeckung für das Klemmenbrett geliefert; es kann auf Omega-Schienen oder mit Dübeln montiert werden.

Für Netzgeräte Art. Nr. 6580-81 mit Wechselstrom-Rufsystem 15V~ (Schaltbild vc2193-1) und für Netzgeräte Art. Nr. 6680 mit elektronischem Rufsystem "SOUND SYSTEM" (Schaltbild vc3032).

ABMESSUNGEN MIT MONTIERTEN ABDECKUNGEN: 140x115x65


<b>FUNKTIONSPRINZIP</b>
Wird von außen gerufen, schalten sich Video, Audio und Türöffner des betreffenden Schilds automatisch ein. Auf diese Weise wird die Funktion eines anderen Schilds unterbunden. Der letzte Ruf hat den Vorrang vor den folgenden Rufen.
<b>N.B.</b> Wenn der Ruf von der Abhörstelle aus erfolgt, bleiben die Monitoren ausgeschaltet.

<b>CARACTERÍSTICAS GENERALES</b>
Conmutador automático en version modular con 3 placas externas una sólo video; hay conmutación automática de las funciones video, audio y cerradura.
Es apto para el funcionamiento sea con alimentadores Art. 6580-81 con llamada en alterna 15V c.a. (esquema vc 2193-1) sea con alimentador Art. 6680 con llamada electrónica "SOUND SYSTEM" (esquema vc3032).
Caja DIN a 8 módulos en material termoplástico gris; viene provisto con tapas de protección de las cajas de conexiones; puede ser montado sobre barra o con tacos.
DIMENSIONES CON TAPAS DE PROTECCIÓN INCLUIDAS: 140X115X65
<b>PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO</b>
Cuando una llamada viene efectuada desde la placa video, el video, el audio y la cerradura de la misma vienen automáticamente insertados. De esta manera viene excluido el funcionamiento de las otras placas. La última llamada tiene la prioridad sobre las otras.
<b>N.B.</b> Cuando la llamada viene desde la placa audio, los monitores permanecen apagados.

<b>CARACTERISTICAS GERAIS</b>
Comutador automático na versão modular com 3 botoneiras, uma só video; obtem-se a comutação automática das funções video, audio e trinco.
Está preparado para o funcionamento quer com os alimentadores Art. 6580-81, com chamada em corrente alterna 15V c.a. (esquema vc2193-1), que com o alimentador Art. 6680, com chamada eletrônica "SOUND SYSTEM" (esquema vc3032).
Contentor em caixa DIN de 8 módulos em material termoplástico cizento; è fornecido com uma cobertura para protecção dos bornes, pode ser montado em calha ou com parafusos.
DIMENSÕES COM COBERTURA INSERIDA: 140x115x65
<b>PRINCIPIO DE FUNCIONAMENTO</b>
Efectuando-se uma chamada do exterior, automaticamente são inseridas as funções video, audio e trinco na botoneira em que foi efectuada a chamada.
Deste modo a outra botoneira fica fora de serviço. A última chamada tem prioridade relativamente às anteriores.
<b>N.B.</b> Quando a chamada provem de uma botoneira audio os monitores permanecem apagados.

#### AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. L'esecuzione dell'impianto deve essere rispondente alle norme CEI vigenti.
- È necessario prevedere a monte dell'alimentazione un appropriato interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3mm.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per sistemi di citofonia o videocitofonia. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, togliere l'alimentazione mediante l'interruttore e non manomettere l'apparecchio. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore e non esporre l'apparecchio a stillicidio o spruzzi d'acqua. Nessun oggetto pieno di liquido, quali vasi, deve essere posto sull'apparecchio.
- L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente siano presenti sugli apparecchi derivati.
- Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti.
- ATTENZIONE:** per evitare di ferirsi, questo apparecchio deve essere assicurato al pavimento/alla parete secondo le istruzioni di installazione.
- Questo documento dovrà sempre rimanere allegato alla documentazione dell'impianto.


	<b>Direttiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE).</b> Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.
---	--

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

**Rischi legati alle sostanze considerate pericolose (WEEE).** Secondo la nuova Direttiva WEEE sostanze che da tempo sono utilizzate comunemente su apparecchi elettrici ed elettronici sono considerate sostanze pericolose per le persone e l'ambiente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

#### SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLERS

- Carefully read the instructions on this leaflet: they give important information on the safety, use and maintenance of the installation.
- After removing the packing, check the integrity of the set. Packing components (plastic bags, expanded polystyrene etc.) are dangerous for children. Installation must be carried out according to national safety regulations.
- It is convenient to fit close to the supply voltage source a proper bipolar type switch with 3 mm separation (minimum) between contacts.
- Before connecting the set, ensure that the data on the label correspond to those of the mains.
- This apparatus must only be used for the purpose for which it was expressly designed, e.g. for audio or video door entry systems. Any other use may be dangerous. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper, erroneous or irrational use.
- Before cleaning or maintenance, disconnect the set.
- In the event of faults and/or malfunctions, disconnect from the power supply immediately by means of the switch and do not tamper with the apparatus.
- For repairs apply only to the technical assistance centre authorized by the manufacturer.
- Safety may be compromised if these instructions are disregarded.
- Do not obstruct opening of ventilation or heat exit slots and do not expose the set to dripping or sprinkling of water. No objects filled with liquids, such as vases, should be placed on the apparatus.
- Installers must ensure that manuals with the above instructions are left on connected units after installation, for users' information.
- All items must only be used for the purposes designed.
- WARNING:** to prevent injury, this apparatus must be securely attached to the floor/wall in accordance with the installation instructions.
- This leaflet must always be enclosed with the equipment.


	<b>Directive 2002/96/EC (WEEE)</b> The crossed-out wheellie bin symbol marked on the product indicates that at the end of its useful life, the product must be handled separately from household refuse and must therefore be assigned to a differentiated collection centre for electrical and electronic equipment or returned to the dealer upon purchase of a new, equivalent item of equipment.
---	--

The user is responsible for assigning the equipment, at the end of its life, to the appropriate collection facilities. Suitable differentiated collection, for the purpose of subsequent recycling of decommissioned equipment and environmentally compatible treatment and disposal, helps prevent potential negative effects on health and the environment and promotes the recycling of the materials of which the product is made. For further details regarding the collection systems available, contact your local waste disposal service or the shop from which the equipment was purchased.

**Risks connected to substances considered as dangerous (WEEE).** According to the WEEE Directive, substances since long usually used on electric and electronic appliances are considered dangerous for people and the environment. The adequate differentiated collection for the subsequent dispatch of the appliance for the recycling, treatment and dismantling (compatible with the environment) help to avoid possible negative effects on the environment and health and promote the recycling of material with which the product is compound.

#### CONSEILS POUR L'INSTALLATEUR

- Lire attentivement les instructions contenues dans ce document puisqu'elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité pour l'installation, l'emploi et la maintenance.
- Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux. L'exécution de l'installation doit être conforme aux normes nationales.
- Il est nécessaire de prévoir près de la source d'alimentation un interrupteur approprié, type bipolaire, avec une separation entre les contacts d'au moins 3mm.
- Avant de connecter l'appareil s'assurer que les données reportées sur l'étiquette soient les mêmes que celles du réseau de distribution.
- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu, à savoir des dispositifs de portiers audio et vidéo. Tout autre emploi doit être considéré impropre et donc dangereux. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour d'éventuels dommages résultant de l'emploi impropre, erroné et déraisonnable.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en éteignant l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, couper l'alimentation par l'interrupteur et ne pas intervenir sur l'appareil.
- Pour une éventuelle réparation s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le constructeur. Si on ne respecte pas les instructions mentionnées ci-dessus on peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne pas obstruer les ouvertures et les fentes de ventilation ou de refroidissement et ne pas exposer l'appareil à l'égout ou jet d'eau. Aucun objet plein de liquide, comme les pots de fleurs, ne doit être posé sur l'appareil.
- L'installateur doit s'assurer que les renseignements pour l'usager soient présents dans les appareils connectés.
- Tous les appareils constituant l'installation doivent être destinés exclusivement à l'emploi pour lequel ils ont été conçus.
- ATTENTION :** pour éviter toute blessure, cet appareil doit être fixé au sol/mur selon les instructions d'installation.
- Ce document devra être toujours joint avec l'appareillage.

	<b>Directive 2002/96/CE (WEEE, RAEE)</b> Le symbole de panier barré se trouvant sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être traité séparément des autres déchets domestiques et remis à un centre de collecte différencié pour appareils électriques et électroniques ou remis au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.
---	--

L'usager est responsable du traitement de l'appareil en fin de vie et de sa remise aux structures de collecte appropriées. La collecte différenciée pour le démarrage successif de l'appareil remis au recyclage, au traitement et à l'élimination éocompatibles contribue à éviter les effets négatifs environnementaux et sur la santé tout en favorisant le recyclage des matériaux dont se compose le produit. Pour des informations plus détaillées sur les systèmes de collecte disponibles, contacter le service local d'élimination des déchets ou le magasin qui a vendu l'appareil.

**Risques liés aux substances considérées dangereuses (WEEE).** Selon la Directive WEEE, substances qui sont utilisées depuis long temps habituellement dans des appareils électriques et électroniques sont considérées dangereuses pour les personnes et l'environnement. La collecte sélective pour le transfert suivant de l'équipement destiné au recyclage, au traitement et à l'écoulement environnemental compatible contribue à éviter possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la salue et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé.



**N.B.** All'atto dell'installazione assicurarsi che il commutatore "A-B" situato sotto il coperchio dell'apparecchio sia posizionato in "A"

When installing the unit, make sure that the "A-B" switch located underneath the cover is on "A".

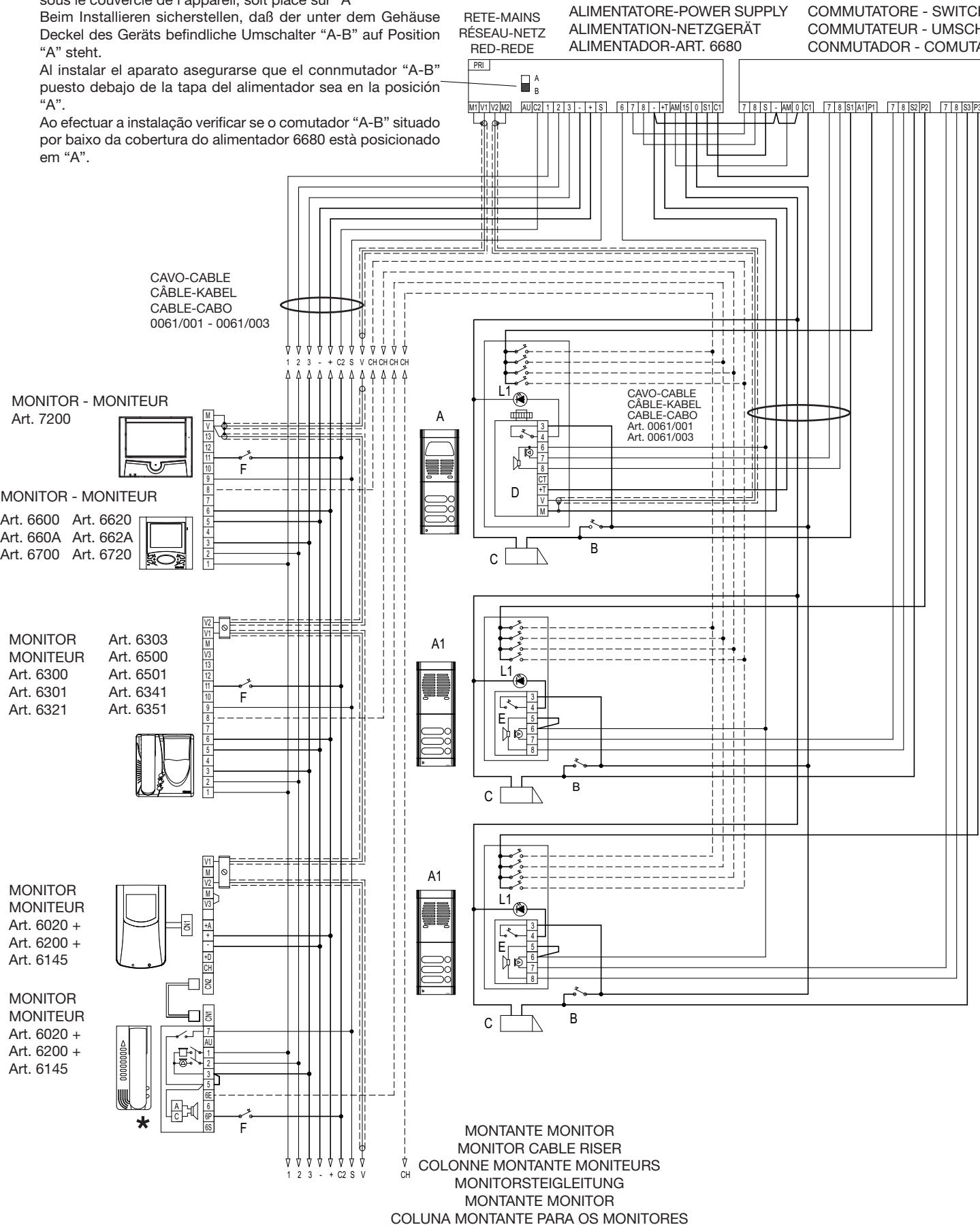
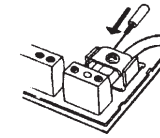
S'assurer, lors de l'installation, que le commutateur "A-B" situé sous le couvercle de l'appareil, soit placé sur "A"

Beim Installieren sicherstellen, daß der unter dem Gehäuse Deckel des Geräts befindliche Umschalter "A-B" auf Position "A" steht.

Al instalar el aparato asegurarse que el conmutador "A-B" puesto debajo de la tapa del alimentador sea en la posición "A".

Ao efectuar a instalação verificar se o comutador "A-B" situado por baixo da cobertura do alimentador 6680 está posicionado em "A".

\* Nell'ultimo monitor inserire la resistenza da 75 Ohm (fornita) tra i morsetti V2-M.  
Connect 75 Ohm resistor (supplied) to the last monitor, between terminals V2-M  
Insérer la résistance de 75 Ohms (fournie dans l'emballage, dans le dernier moniteur entre les bornes V2 et M.  
Beim letzten Monitor zwischen Klemmen V2-M den mitgelieferten 75 Ohm Abschlußwiderstand montieren.  
En el último monitor insertar la resistencia de 75 Ohm (provista en el embalaje), entre los bornes V2 M.  
No último monitor colocar la resistència de 75 Ohm (fornecida), entre os terminais V2 e M.



A1- TARGA CITOFONICA  
ENTRANCE PANEL  
PLAQUE DE RUE AVEC POSTE EXTERNE  
SCHILD FÜR SPRECHANLAGE  
PLACA PORTERO ELÉCTRICO  
BOTONEIRA PORTEIROS ELÉTRICOS

A- TARGA PER VIDEOCITOFONO  
CAMERA ENTRANCE PANEL  
PLAQUE DE RUE POUR PORTIER-VIDÉO  
VIDEO-TÜRSPRECHSTELLE  
PLACA PARA VÍDEO PORTERO  
TELECÂMARA BOTONEIRA

B- PULSANTE SUPPLEMENTARE SERRATURA  
ADDITIONAL PUSH-BUTTON FOR LOCK  
POUSOIR SUPPLÉMENTAIRE GÂCHE  
ZUSÄTZLICHE TÜROFFNERTASTE  
PULSADOR SUPLEMENTARIO CERRADURA  
BOTÃO SUPLEMENTAR DE TRINCO

C- SERRATURA ELETTRICA 12V~ - ELECTRIC LOCK 12V~  
GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V~ - ELEKTRISCHES TÜRSCHLOß 12V~  
CERRADURA ELÉCTRICA 12V~ - TRINCO ELÉCTRICO 12V~

D - POSTO ESTERNO - OUTDOOR UNIT  
POSTE EXTERNE - AUSSENSTELLE  
APARATO EXTERNO - POSTO EXTERNO  
ART. 0930/000.04

E- TELECAMERA - CAMERA-CAMÉRA  
KAMERA-CÂMARA-TELECÂMARA

L1- MODULO LED TARGA  
LED MODULE FOR ENTRANCE PANEL  
MODULE LED POUR PLAQUE DE RUE  
LED-MODUL FÜR KLINGELTABLEAU  
MÓDULO LED PARA PLACA  
MÓDULO LED PARA BOTONEIRA  
(10 MODULI-MODULE-MODUL-MÓDULES LED MAX.)  
30 MODULI-MODULE-MODUL-MÓDULES LED CON ART. M832  
40 MODULI-MODULE-MODUL-MÓDULES LED CON ART. 832/030

TARGA PER VIDEOCITOFONO CAMERA ENTRANCE PANEL PLAQUE DE RUE POUR PORTIER-VIDÉO VIDEO-TÜRSPRECHSTELLE PLACA PARA VÍDEO PORTERO TELECÂMARA BOTONEIRA	TELECAMERA CAMERA CAMÉRA KAMERA CÂMARA TELECÂMARA
Serie 8000	0558-0559-(0570+0930/000.04) (570+930)-559C
Serie 3300	0558-0559-559C
Serie PATAVIUM	0558-0559-559C
Art. 2550/301-302	(0570+0930)-(0571+0930) (0570C+0930/000.04)
Serie 8100	559A, 559B
Serie 1200	559A, 559B
Serie 1300	559A, 559B



N. vc2193

**SCHEMA DI COLLEGAMENTO VIDEOCITOFONO CON TRE POSTI ESTERNI, UNO SOLO VIDEO, A SCAMBIO AUTOMATICO CON COMMUTATORE**

**ART. 5590/303, MONITOR CON CHIAMATA "SOUND SYSTEM" E ALIMENTATORE ART. 6680.**

**WIRING DIAGRAM FOR VIDEO-INTERCOM SYSTEM WITH THREE ENTRANCE PANEL; ONE VIDEO ONLY, WITH AUTOMATIC SWITCHING MODULE ART. 5590/303, MONITOR WITH "SOUND SYSTEM" CALL AND POWER SUPPLY ART. 6680.**

**SCHÉMA DE CONNEXIONS POUR PORTIER-VIDÉO AVEC TROIS PLAQUES DE RUE, UNE UNIQUEMENT VIDÉO, Á CHANGEMENT AUTOMATIQUE AVEC COMMUTATEUR ART. 5590/303, MONITEUR AVEC APPEL "SOUND SYSTEM" ET ALIMENTATION ART. 6680.**

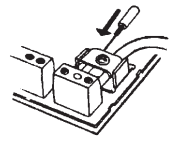
**SCHALTPLAN VIDEO-SPRECHANLAGEN MIT DREI TÜRSTELLEN, DAVON EINE NUR VIDEO, AUTOMATIK-UMSCHALTUNG MIT UMSCHALTMODUL**

**ART. 5590/303, MONITOR MIT "SOUND SYSTEM" RUF UND NETZGERÄT ART. 6680.**

**ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA VÍDEOPORTEIRO COM TRES PLACAS EXTERNAS, UNA SÓLO VÍDEO, CON CONMUTADOR AUTOMÁTICO**

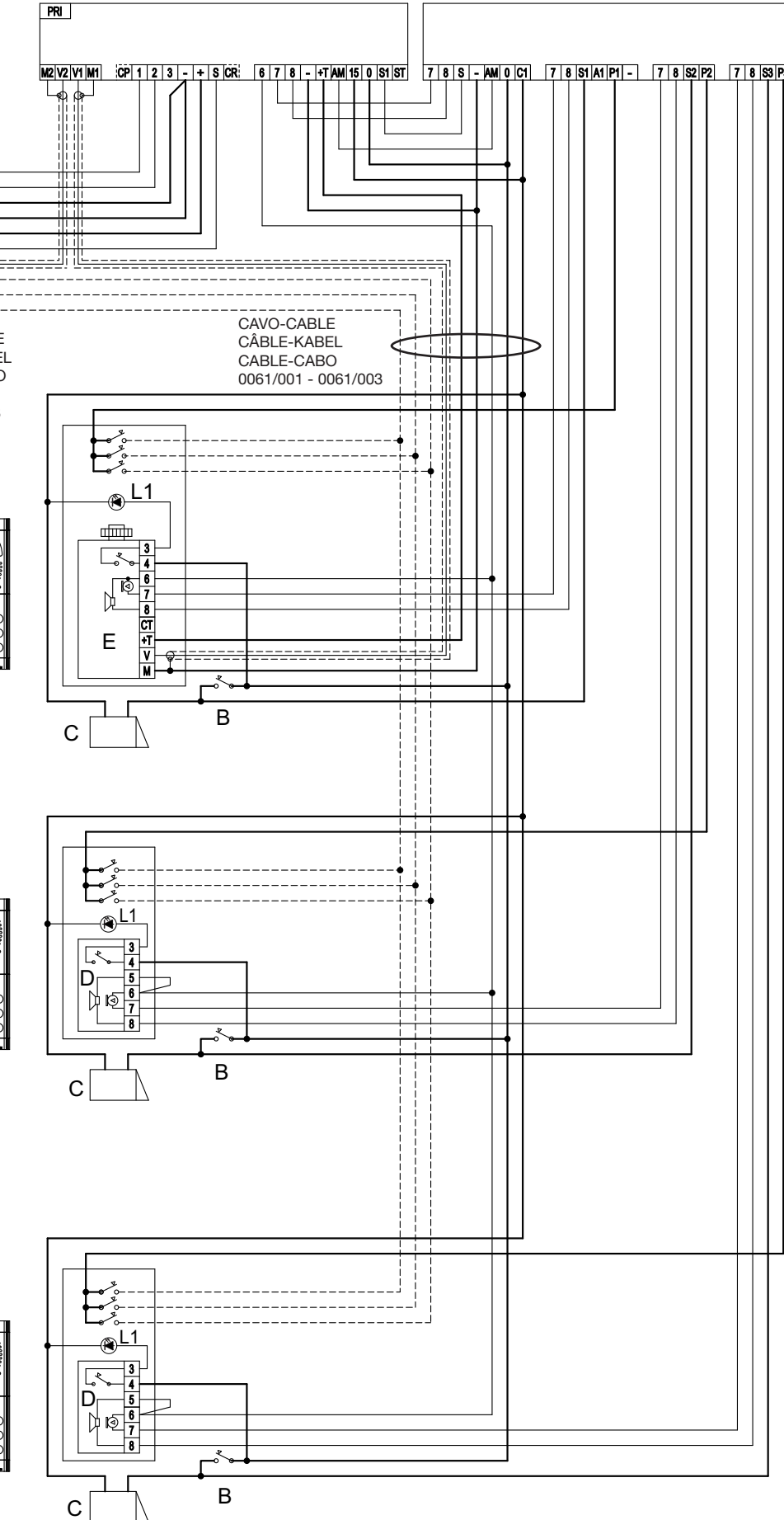
**ART. 5590/303, MONITOR CON LLAMADA "SOUND SYSTEM" Y ALIMENTADOR ART. 6680.**

**ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO VÍDEO PORTEIRO COM TRÊS BOTONEIRAS, UMA SÓ VÍDEO, COM COMUTAÇÃO AUTOMÁTICA ATRAVÉS DO COMUTADOR ART. 5590/303, MONITOR COM CHAMADA "SOUND SYSTEM" E ALIMENTADOR ART. 6680.**



★ Nell'ultimo monitor inserire la resistenza da 75 Ohm (fornita) tra i morsetti V2-M.  
 Connect 75 Ohm resistor (supplied) to the last monitor, between terminals V2-M.  
 Insérer la résistance de 75 Ohms (fournie dans l'emballage) dans le dernier moniteur entre les bornes V2 et M.  
 Beim letzten Monitor zwischen Klemmen V2-M den mitgelieferten 75 Ohm Abschlußwiderstand montieren.  
 En el último monitor insertar la resistencia de 75 Ohm (provista en el embalaje), entre los bornes V2 e M.  
 No último monitor colocar la resistència de 75 Ohm (fornecida), entre os terminais V2 e M.

ALIMENTATORE-POWER SUPPLY  
 ALIMENTATION-NETZGERÄT  
 ALIMENTADOR ART. 6580 - 6581



COMMUTATORE SWITCHING MODULE  
 COMMUTATEUR  
 UMSCHALTRELAIS  
 CONMUTADOR  
 COMUTADOR  
 ART. 5590/303

- A1- TARGA CITOFONICA  
 ENTRANCE PANEL  
 PLAQUE DE RUE AVEC POSTE EXTERNE  
 SCHILD FÜR SPRECHANLAGE  
 PLACA PORTERO ELÉCTRICO  
 BOTONEIRA PORTEIROS ELÉTRICOS
- A- TARGA PER VIDEOCITOFONO  
 CAMERA ENTRANCE PANEL  
 PLAQUE DE RUE POUR PORTIER-VIDÉO  
 VIDEO-TÜRSPRECHSTELLE  
 PLACA PARA VÍDEO PORTERO  
 TELECÂMARA BOTONEIRA
- B- PULSANTE SUPPLEMENTARE SERRATURA  
 ADDITIONAL PUSH-BUTTON FOR LOCK  
 POUSSOIR SUPPLÉMENTAIRE GÂCHE  
 ZUSÄTZLICHE TÜRÖFFNERTASTE  
 PULSADOR SUPLEMENTARIO CERRADURA  
 BOTÃO SUPLEMENTAR DE TRINCO
- C- SERRATURA ELETTRICA 12V-  
 ELECTRIC LOCK 12V-  
 GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V-  
 ELEKTRISCHES TÜRSCHLOß 12V-  
 CERRADURA ELÉCTRICA 12V-  
 TRINCO ELÉCTRICO 12V-
- D - POSTO ESTERNO  
 OUTDOOR UNIT  
 POSTE EXTERNE  
 AUSSENSTELLE  
 APARATO EXTERNO  
 POSTO EXTERNO  
 ART. 0930/000.04
- E- TELECAMERA - CAMERA-CAMÉRA  
 KAMERA-CÂMARA-TELECÂMARA
- L1- MODULO LED TARGA  
 LED MODULE FOR ENTRANCE PANEL  
 MODULE LED POUR PLAQUE DE RUE  
 LED-MODUL FÜR KLINGELTABLEAU  
 MÓDULO LED PARA PLACA  
 MÓDULO LED PARA BOTONEIRA  
 (10 MODULI-MODULE-MODUL-MÓDULES LED MAX.)  
 30 MODULI-MODULE-MODUL-MÓDULES LED CON  
 ART. M832  
 40 MODULI-MODULE-MODUL-MÓDULES LED CON  
 ART. 832/030

TARGA PER VIDEOCITOFONO CAMERA ENTRANCE PANEL PLAQUE DE RUE POUR PORTIER-VIDÉO VIDEO- TÜRSPRECHSTELLE PLACA PARA VÍDEO PORTERO TELECÂMARA BOTONEIRA	TELECAMERA CAMERA CAMÉRA KAMERA CÂMARA TELECÂMARA
Serie 8000	0558-0559-(0570+0930/000.04) (570+930)-559C
Serie 3300	0558-0559-559C
Serie PATAVIUM	0558-0559-559C
Art. 2550/301-302	(0570+0930)-(0571+0930) (0570C+0930/000.04)
Serie 8100	559A, 559B
Serie 1200	559A, 559B
Serie 1300	559A, 559B

N. vc2193\_1

**SCHEMA DI COLLEGAMENTO VIDEOCITOFONO CON TRE POSTI ESTERNI, UNO SOLO VIDEO, A SCAMBIO AUTOMATICO CON COMMUTATORE ART. 5590/303 E ALIMENTATORE ART. 6580 - 6581.**  
**WIRING DIAGRAM FOR VIDEO-INTERCOM SYSTEM WITH THREE ENTRANCE PANEL; ONE VIDEO ONLY, WITH AUTOMATIC SWITCHING MODULE ART. 5590/303 AND POWER SUPPLY ART. 6580 - 6581.**  
**SCHÉMA DE CONNEXIONS POUR PORTIER-VIDÉO AVEC TROIS PLAQUES DE RUE, UNE UNIQUEMENT VIDÉO, À CHANGEMENT AUTOMATIQUE AVEC COMMUTATEUR ART. 5590/303 ET ALIMENTATION ART. 6580 - 6581.**  
**SCHALTPLAN VIDEO-SPRECHANLAGEN MIT DREI TÜRSTELLEN, DAVON EINE NUR VIDEO, AUTOMATIK-UMSCHALTUNG MIT UMSCHALTMODUL ART. 5590/303 UND NETZGERÄT ART. 6580 - 6581.**  
**ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA VÍDEOPORTERO CON TRES PLACAS EXTERNAS, UNA SÓLO VÍDEO, CON CONMUTADOR AUTOMÁTICO ART. 5590/303 Y ALIMENTADOR ART. 6580 - 6581.**  
**ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO VÍDEO PORTEIRO COM TRÊS BOTONEIRAS, UMA SÓ VÍDEO, COM COMUTAÇÃO AUTOMÁTICA ATRAVÉS DO COMUTADOR ART. 5590/303 E ALIMENTADOR ART. 6580 - 6581.**